

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 106 (1988)
Heft: 292

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 77,-, halbj. Fr. 46,-, Ausland Fr. 101,- jährlich
Insertate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 68 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 77,-, un semestre fr. 46,-, étranger fr. 101,- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 68 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 292 - 5087

Bern, Mittwoch, 14. Dezember 1988
Berne, mercredi, 14 décembre 1988

106. Jahrgang
106e année

No 292 - 14. 12. 1988

Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während Weihnachten und Neujahr

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an nachstehenden Tagen aus:
26. Dezember 1988 (Stephanstag) sowie
2. Januar 1989 (Berchtoldstag).

Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant Noël et Nouvel An

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:
26 décembre 1988 (St-Etienne) ainsi que
2 janvier 1989 (lundi).

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Varia

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., Appenzell I. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 365067-365081

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise, November 1988 - L'indice suisse des prix à la consommation, novembre 1988.

Bauausschreibungen.

Bekanntmachung über einen erteilten Auftrag gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen - Avis concernant un marché passé conformément à l'accord du GATT relatif aux marchés publics.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge

usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Zürich

(5770)

Gemeinschuldnerin: Innova Consulting AG, mit Sitz in Zürich, Sumatrastrasse 25, 8006 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 28. November 1988.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis 3. Januar 1989.

Nach Ablauf der Eingabefrist wird die Konkursverwaltung sämtliche bewegliche Sachen (Büromöbel, Büromaterial, Personalcomputer usw., 1 PW Peugeot 205 CTI, 1 PW Audi 100 Avant CC) erwerben.

Gläubiger und sonstige Kaufinteressenten werden gebeten, innert der Eingabefrist Angebote für einen Kauf dieser Gegenstände beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich einzureichen.

8042 Zürich, 9. Dezember 1988

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich:
W. Ritter, Notar-Stellvertreter

Zürich

(5520)

Widerruf Konkurseinstellung

Gemeinschuldnerin: Ravugn AG, Winterthurerstrasse 92, 8006 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis 20. Dezember 1988.

Nachdem aus der Verwertung eines Grundstückes im Tessin (VZG 134) ein Überschuss resultierte, wurde mit Verfügung vom 22. November 1988 die Konkurseinstellung widerrufen und das Konkursverfahren wird wieder aufgenommen.

8028 Zürich, 24. November 1988

Konkursamt Fluntern-Zürich
Postfach 150, 8028 Zürich

Luzern

(5771)

Gemeinschuldner: Kronenberg Hans, geb. 16. Januar 1951, von Sursee, Produktionsplaner, Bahnhofstrasse 42, 6210 Sursee.

Konkurseröffnung: 2. Dezember 1988; infolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 9. Januar 1989.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, 9. Dezember 1988

Konkursamt Sursee

Schwyz

(5772)

Gemeinschuldner: Baumgartner Bruno Rolf, geb. 2. August 1952, von Winterthur ZH und Mörschwil SG, wohnhaft Restaurant «Neumühle», 8832 Wollerau (Zustelladresse: Eublätz, 8844 Euthal).

Der Gemeinschuldner war Inhaber folgender im Handelsregister des Kantons Schwyz gelöschter Einzelfirmen: Motostop Chaltenboden, Baumgartner Bruno, Einsiedlerstrasse 45, 8834 Schindellegi.

Bruno Baumgartner-Tschümperlin, Restaurant Neumühle, Allenwindenstrasse 10, 8832 Wollerau.

Datum der Konkurseröffnung: 3. November 1988.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 20. Januar 1989.

Verwertung der Aktiven:

Seitens der Konkursverwaltung wird die sofortige Verwertung aller beweglichen Aktiven beantragt (freihändig oder durch Versteigerung). Wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist beim Konkursamt Höfe schriftlich Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt. Kaufofferten von Gläubigern sind innert der Eingabefrist ebenfalls schriftlich dem Konkursamt Höfe einzureichen. Die unter der Nr. 643 857 abgegebenen Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8832 Wollerau, 9. Dezember 1988

Konkursamt Höfe:
Hans Paul Zangerl, Notar

Fribourg

(5795)

Faillite: Jaksic Tatjana, vendeuse, à Villaz-St-Pierre, La Gillaz 7.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 novembre 1988.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 9 janvier 1989.

1700 Fribourg, 12 décembre 1988

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Fribourg

(5796)

Faillite: Aslan Intertransports S.A. en liquidation, exploitation d'une entreprise de transports nationaux et internationaux de marchandises et de personnes, route de Moncor 33, à Villars-sur-Glâne.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 novembre 1988.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 9 janvier 1989.

1700 Fribourg, 12 décembre 1988

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Fribourg (5799)
 Failli: **Stern Philippe**, 1960, commerçant, précédemment à Montagny-les-Monts, actuellement domicilié à Cugy FR.
 Date de la clôture: 6 décembre 1988.
 1700 Fribourg, 14 décembre 1988
 Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Neuchâtel (5757)
 La liquidation de la faillite **Nouvelle Société Intercoor S.A.**, chemin de Pierre Grise 18, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 6 décembre 1988.
 2301 La Chaux-de-Fonds, 14 décembre 1988
 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
 Le préposé: J.-P. Gailloud

Genève (5769)
 La liquidation des faillites, ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendue le 12 décembre 1988.
Faillites:
Dimotec S.A., distribution, importation, exportation, exploitation et fabrication de produits concernant des instruments, machines, outils et appareils dans le domaine de l'électronique, la robotique, l'électromécanique, la mécanique de précision, y compris ceux destinés à l'horlogerie, la bijouterie, la chirurgie et l'orthodontie; conception et développement desdits produits; prise de participations, ayant son siège route de Chêne 61, à Genève.
Resthome S.A., fabrication et livraison de produits d'alimentation ainsi que prise de participations dans toutes sociétés ayant un but analogue, ayant son siège chemin du Pont-du-Centenaire 120, à Plan-les-Ouates GE.
Sassi Nejma née Lehr, 15 mai 1988, GE et SG, commerçante, domiciliée rue des Bossons 12, à Onex GE, exploitant un commerce de vêtements prêt-à-porter à l'enseigne «Boutique Féline», sis quai du Mont-Blanc 21, à Genève.
 La faillite a été déclarée excusable.
 1211 Genève, 14 décembre 1988
 Office des faillites
 Le préposé: D. Grosbéty

Konkurssteigerungen
 (SchKG 257-259)

Zürich (5777)
Versteigerung von Aktien
 Das Konkursamt Wiedikon-Zürich bringt als Konkursverwaltung im Konkurs über die **Goldschmid-Holding AG in Liquidation, Zürich 3**, am Montag, 19. Dezember 1988, um 14 Uhr, in seinen Amtsräumen an der Weststrasse 70, in Zürich 3, folgende Aktien auf öffentliche Versteigerung:
 60 Namenaktien Nrn. 1 bis 60 der Aerochemie AG, mit Sitz in Zürich (ganzes Aktienkapital).
 Die Steigerungsbedingungen liegen den Interessenten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 8036 Zürich, 9. Dezember 1988
 Konkursamt Wiedikon-Zürich:
 Spitznagel, Notar

Thurgau (5800)
Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung
 (im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell)
Gemeinschuldnerin: Ingenieur-Team AG, Weinfelderstrasse 21, 8580 Amriswil.
 Steigerungstag und Lokal: Donnerstag, 19. Januar 1989, 14.30 Uhr, Restaurant «Egnacherhof», 9322 Egnach.
Liegenschaft und Zugehör:
 Im Grundbuch Egnach E.-Bl. 879, Parzelle Nr. 879 = 49,73 a Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wald und Bach mit: Wohnhaus mit angebauter Werkstat Ass. Nr. 400, Werkhalle Ass. Nr. 1565 an der Romanshorerstrasse 100 und an der Bahnhofstrasse 20, in 9322 Egnach.
Konkursamtliche Schätzung Liegenschaft: Fr. 1 380 000.-
Zugehör (Maschinen und Einrichtungen laut Verzeichnis):
Konkursamtliche Schätzung Zugehör: Fr. 132 770.-
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 2. Januar 1989 beim Betreibungsamt Egnach, in 9315 Neukirch-Egnach, zur Einsicht auf.
 Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Anzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten.
 Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.
 9315 Neukirch-Egnach, 12. Dezember 1988
 Für das Konkursamt Arbon:
 Betreibungsamt Egnach
 in 9315 Neukirch-Egnach

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
 (LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)
 Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'Office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.
 Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
 Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Jura (5629)
Vente publique d'un immeuble
 Jeudi 9 février 1989, dès 16 h., au Restaurant du Bœuf, à Charmoille, il sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant, l'immeuble ci-après décrit appartenant à Saegesser Gian, Charmoille, savoir:

Feuille no	Ban de Charmoille Lieu-dit et nature	Cont. a m ²	Val. off. fr.
931	Clos dessous, habitation, garage no 40 D, remise no 40 D, aisanse, jardin	22 06	149 200.-
	Assurance incendie (indice 150):		fr. 403 900.-
	Estimation de l'expert (valeur vénale):		fr. 490 000.-

 La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.
 Délai pour les productions: 27 décembre 1988.
 Visites de l'immeuble: les jeudis 12 janvier et 2 février 1989, à 16 h.
 Le bâtiment, construit dans les années 60, situé dans un quartier tranquille et ensoleillé, comprend notamment: rez-de-chaussée: 2 chambres, cuisine, douche, WC, garage, buanderie, cave
 1er étage: 7 chambres, cuisine, salle de bain, WC.
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office des poursuites à partir du 12 janvier 1989 où les intéressés peuvent en prendre connaissance.
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait du registre du commerce.
 Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.
 2900 Porrentruy, 16 novembre 1988
 Office des poursuites
 Le préposé: René Domont

Nachlassverträge - Concordats Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
 (LEF 295, 296, 300)
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ticino (5758)
Debitore: DAK 54 di Annamaria Poggi, Chiasso.
Decreto di moratoria: 2 dicembre 1988.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: Arifida SA, corso San Gottardo 35, Chiasso.
Termine per la notifica dei crediti: I creditori sono invitati a notificare i loro crediti, suffragati dai documenti giustificativi, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato. I crediti devono essere insinuati in capitale, interessi e spese, valuta 2 dicembre 1988.
Adunanza dei creditori: 16 marzo 1989, alle ore 14.15, presso la Arifida SA, corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.
Esame degli atti: presso la Arifida SA, corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso, nei 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori, previo appuntamento telefonico.
 6830 Chiasso, 14 dicembre 1988
 Il commissario del concordato:
 Arifida SA

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (LP 295, 296, 300)
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Vaud (5759)
Débitrice: Matos S.A., rue de Lausanne 47, à Morges.
Date de l'octroi du sursis: 24 novembre 1988.
Commissaire au sursis: Pascal Stouder, agent d'affaires breveté, rue du Midi 2, 1003 Lausanne.
Délai pour les productions: 3 janvier 1989, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.
Examen des pièces: durant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire au sursis, rue du Midi 2, à Lausanne.
Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée pour le jeudi 16 février 1989, à 10 h., dans une salle de l'office des poursuites et faillites de Morges, rue de la Gare 15, à Morges.
 Le commissaire ne donne aucune garantie pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
 1003 Lausanne, 14 décembre 1988
 Le commissaire au sursis:
 P. Stouder

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
 (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)
 Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.
 1870 Monthey, 7 décembre 1988
 Philippe Medico

Valais (5778)
 Le juge-instructeur suppléant du district de Monthey informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation du concordat (art. 304 LP) présentée aux créanciers par **Chillotti Silvano**, chemin des Dailles 34, 1870 Monthey, en séance du jeudi 19 janvier 1989, à 11 h., à la salle du Tribunal, avenue de la Gare 24, à Monthey.
 Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.
 1870 Monthey, 7 décembre 1988
 Philippe Medico

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
 (LP 250, 316g)

Vaud (5760)
Etat de collocation complémentaire
Concordat par abandon d'actif de Panchaud & Cie S.A., galeries Benjamin-Constant 1, Lausanne.
Deuxième dépôt de l'état de collocation, à la suite de l'admission en 5e classe de créances dont la collocation était suspendue cf art. 59 OOF et d'une production tardive.
Délai pour intenter action en opposition au 27 décembre 1988, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, 14 décembre 1988
 Les liquidateurs:
 R. Lavanchy
 Ch. Kammermann

Verschiedenes - Divers - Varia

Neuchâtel (5761)
Ajournement de faillite
 (art. 192 LP & 725 CO)
Débitrice: Technoboîtes S.A., société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, rue du Crêt-Taconnet 30, fabrication et commercialisation de boîtes de montres.
 Par ordonnance du 2 décembre 1988, le président du Tribunal du district de Neuchâtel a ajourné la déclaration de faillite de la débitrice jusqu'à décision du Tribunal cantonal saisi d'une requête d'octroi d'un sursis concordataire.
 2001 Neuchâtel, 14 décembre 1988
 Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen und Erneuerungen - Enregistraments et renouvellements - Registrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1988

Hilda Maria Juana Brühlhart
Al. Joaquim Eugenio de Lima 835
São Paulo (Brasilien)

FILTRAC

Ganze Filterdüsen aus Kunststoff zur Aufbereitung von Trink- und Industriewasser.
Int. Kl. II

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 2. August 1988

Novo Industri A/S
Novo Allé
Bagsvaerd (Dänemark)

FARINASE

Erneuerung der Marke Nr. 233848. Sitz verlegt. Schutzfrist ab 2. August 1988.

Enzympräparate für technische Zwecke.

Int. Kl. I

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 2 août 1988

American Home Products Corporation
685 Third Avenue
New York (New York, USA)

ALLWITE

Renouvellement de la marque no 233418. Délai de protection depuis le 2 août 1988

Produits pour polir et nettoyer les chaussures et préserver les cuirs.

Cl. int. 3, 4

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 2 août 1988

Cipeg SA
«Le Verny»
1604 Puidoux-Gare

PROTANOD

Renouvellement de la marque no 233580. Siège transféré. Délai de protection depuis le 2 août 1988.

Dispositifs de protection contre la corrosion intérieure de réceptiers contenant de l'eau et matériel s'y rapportant.

Cl. int. 9

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 3. August 1988

Lonza AG (Lonza Ltd)
3945 Gampel
Korrespondenzadresse:
Münchensteinerstrasse 38
4052 Basel

RESILON

Erneuerung der Marke Nr. 233742. Schutzfrist ab 3. August 1988.

Siliciumcarbid zur Herstellung von Halbleiterkomponenten, Varistoren, Überspannungsableitern, Blitzschutzschaltungen und elektrisch leitenden Folien.

Int. Kl. I

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 3. August 1988

Cometro AG
1302 Vufflens-la-Ville

COMEPO

Erneuerung der Marke Nr. 230756. Schutzfrist ab 14. Februar 1988

Innen- und Aussenbeschichtung für Behälter jeglicher Art, sowohl in Stahl als auch in Beton, als Korrosionsschutz und Abdichtungsmaterial, auf Epoxyharz-Polyester-Basis mit oder ohne Glasfasereinlage, gewoben oder ungewoben, zur Aufnahme flüssiger Treib- und Brennstoffe und von chemischen Flüssigkeiten jeglicher Art.

Int. Kl. 2, 17

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 3 août 1988

ESA S.A. chaussure en gros
6, Pré-au-comte
1844 Villeneuve VD

ESA

Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 231698. Siège transféré. Délai de protection depuis le 5 mars 1988.

Chaussures.

Cl. int. 25

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 3 août 1988

ESA S.A. chaussure en gros
6, Pré-au-comte
1844 Villeneuve VD

ESASANA

Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 231701. Siège transféré. Délai de protection depuis le 5 mars 1988.

Chaussures.

Cl. int. 25

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1988

Sotco Basel AG (Sotco Bâle SA) (Sotco Basle Ltd)
Cellerstrasse 18
4052 Basel
Korrespondenzadresse: Rühbergstrasse 21
4127 Birsfelden

ACTISERYL

Erneuerung der Marke Nr. 233737. Schutzfrist ab 4. August 1988.

Pharmazeutische Präparate.
Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 4 août 1988

Pamaadvertise SA
25, Grand-Rue
1204 Genève

DIGESTIVAL

Renouvellement de la marque no 234534. Délai de protection depuis le 4 août 1988.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades, tous ces produits ayant une action sur la digestion.

Cl. int. 5

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1988

Rando Machine Corporation
The Commons
Macedon (New York, USA)

RANDO

Erneuerung der Marke Nr. 238012. Schutzfrist ab 4. August 1988.

Maschinen zur Herstellung nichtgewobener Faserbahnen, Maschinen zur Verwendung in der Textilindustrie zum Reinigen und Bearbeiten von Baumwolle, Baumwollfaserabfällen, Wolle und anderen Materialien, Zuführrichtungen für Textilmaschinen, nichtgewobene Bahnen aus Textilien und anderen Fasern.

Int. Kl. 7, 24

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1988

Schweiz, Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten (Institut Sérothérapique et Vaccinal Suisse et Institut pour l'Etude des Maladies Infectieuses) (Swiss Serum and Vaccine Institute and Institute for the Research of Infectious Diseases) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero e Istituto per lo Studio delle Malattie Infettive) (Instituto Suizo de Sueroterapia y Vacunación e Instituto para el Estudio de las Enfermedades Infecciosas)

Rehhagstrasse 79
3018 Bern

RABIVET BERNA

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 234003. Schutzfrist ab 4. August 1988.

Sera und Impfstoffe für tierärztliche Zwecke, schweizerischer Herkunft.
Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1988

Schweiz, Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten (Institut Sérothérapique et Vaccinal Suisse et Institut pour l'Etude des Maladies Infectieuses) (Swiss Serum and Vaccine Institute and Institute for the Research of Infectious Diseases) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero e Istituto per lo Studio delle Malattie Infettive) (Instituto Suizo de Sueroterapia y Vacunación e Instituto para el Estudio de las Enfermedades Infecciosas)

Rehhagstrasse 79
3018 Bern

SKALMAVAC BERNA

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 234004. Schutzfrist ab 4. August 1988.

Sera und Impfstoffe schweizerischer Herkunft.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1988

Schweiz, Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten (Institut Sérothérapique et Vaccinal Suisse et Institut pour l'Etude des Maladies Infectieuses) (Swiss Serum and Vaccine Institute and Institute for the Research of Infectious Diseases) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero e Istituto per lo Studio delle Malattie Infettive) (Instituto Suizo de Sueroterapia y Vacunación e Instituto para el Estudio de las Enfermedades Infecciosas)

Rehhagstrasse 79
3018 Bern

AGOMO

Erneuerung der Marke Nr. 234005. Schutzfrist ab 4. August 1988.

Augentropfen und chemisch-pharmazeutische Präparate.
Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1988

Schweiz, Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten (Institut Sérothérapique et Vaccinal Suisse et Institut pour l'Etude des Maladies Infectieuses) (Swiss Serum and Vaccine Institute and Institute for the Research of Infectious Diseases) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero e Istituto per lo Studio delle Malattie Infettive) (Instituto Suizo de Sueroterapia y Vacunación e Instituto para el Estudio de las Enfermedades Infecciosas)

Rehhagstrasse 79
3018 Bern

DI ANATOXAL BERNA

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 234006. Schutzfrist ab 4. August 1988.

Sera, Impfstoffe und pharmazeutische Präparate, schweizerischer Herkunft.
Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

**Bekanntmachung über einen erteilten Auftrag gemäss
GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen**

- a. 350 Tonnen Papier
b. Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern
c. 21. 11. 1988
d. Ziegler Papier AG, 4203 Grenchen
f. SHAB 10. 9. 1988
g. selektives Verfahren

GATT Code des normes: Notification 88.250

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>CANADA</u>
2. Organisme responsable: Ministère des communications
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national): Matériel radio
5. Intitulé: Cahier des charges sur les normes radioélectriques 187 et circulaire de la réglementation des télécommunications 75
6. Teneur: Avis est par les présentes donné au cahier des charges sur les normes radioélectriques (CNR) 187 concernant les radiolises de localisation des sinistres (RLS) maritimes fonctionnant sur 121,5 MHz, 243,0 MHz, ou sur 406,025 MHz, et la circulaire de la réglementation des télécommunications (CRT) 75 concernant les directives à l'usage des demandeurs d'homologation pour les RLS fonctionnant sur la fréquence 406,025 MHz.
7. Objectif et justification: L'ajout des RLS fonctionnant sur 406,025 MHz
8. Documents pertinents: i) La Gazette du Canada, Partie I, 19 novembre 1988, pp. 4527-8 ii) CNR 187, 2ème édition, provisoire iii) CRT 75, 1ère édition
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non cité
10. Date limite pour la présentation des observations: 7 février 1989
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

**Avis concernant un marché passé conformément à l'accord du GATT
relatif aux marchés publics**

- a. 350 tonnes de papier
b. Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne
c. 21. 11. 1988
d. Ziegler Papier SA, 4203 Grenchen
f. FOSC 10. 9. 1988
g. Appel d'offre sélectif

GATT Code des normes: Notification 88.251

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>CANADA</u>
2. Organisme responsable: Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national): Produits du tabac
5. Intitulé: Règlement proposé sur les produits du tabac
6. Teneur: Le présent règlement prescrit les modalités de rapports et d'étiquetage en ce qui a trait à l'élimination graduelle des affiches faisant la publicité des produits du tabac, aux rapports devant être produits sur la valeur des activités de commandita, à l'étiquetage de tous les produits du tabac et à la réglementation des substances qu'ils contiennent et qui sont dégagées par leur combustion. Les fabricants, importateurs et détaillants de produits du tabac seront assujettis à ce règlement.
7. Objectif et justification: Protection de la santé publique. L'application du règlement favorisera l'abstention tabagique et devrait, par le fait même, faire baisser les coûts imposés à la société.
8. Documents pertinents: La Gazette du Canada, Partie I, 19 novembre 1988, pp. 4603-4616
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er janvier 1989 et 31 octobre 1989
10. Date limite pour la présentation des observations: 10 décembre 1988
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

4³/₄ % Anleihe

Emission **Zürcher Kantonalbank Serie 58, 1989-99,
von Fr. 100 000 000**
(mit Erhöhungsmöglichkeit auf max. Fr. 150 000 000)

zur Beschaffung langfristiger Fremdgelder für die
Finanzierung des Aktivgeschäfts

Bedingungen Laufzeit 10 Jahre fest
Inhabertitel zu Fr. 5000 und Fr. 100 000
Liberierung per 10. Januar 1989
Kotierung an der Börse von Zürich

Ausgabepreis **101%**

Anmeldefrist bis 20. Dezember 1988, mittags

Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung



**Zürcher
Kantonalbank**

4% Anleihe 1979-94 von Sfr. 40 000 000.- nom.

NORGESKREDITT

(vormals Norges Hypotekforening for Naeringslivet)
Oslo, Norwegen

(Valorenummer 598.421)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am 19. Januar 1989 eine Tilgungsrate von Sfr. 4 000 000.- zur Rückzahlung fällig. Die Anleihe ist eingeteilt in 8 000 Obligationen à Sfr. 5000.-, Nrn. 1-8 000. Anlässlich der am 2. Dezember 1988 bei der Nordfinanz Bank Zürich, Zürich, im Beisein eines Notars, vorgenommenen Ziehung sind

**800 Obligationen von Sfr. 5000.- Nennwert
mit der Endnummer 2**

ausgelost worden.

Die vorstehenden Titel, versehen mit dem Coupon per 19. Januar 1990 und folgenden, können ab 19. Januar 1989 bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung zu pari vorgewiesen werden. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf.

Per 19. Januar 1988, ausgeloste, bis heute jedoch nicht zum Inkasso vorgewiesene Obligationen:

1988:	26	866	1066
	36	926	1096
	166	996	1186
	176	1006	2976
	216	1016	3266
	266	1026	
	786	1046	

Zürich, im Dezember

Aus Auftrag
Nordfinanz Bank Zürich

Kotierungsinserat

SASEA HOLDING

ANCIENNEMENT SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE D'EXPLOITATIONS AGRICOLES

Für die Zulassung zum offiziellen Handel und zur Kotierung an der Zürcher Effektenbörse von

2010 150 Inhaberaktien von je SFr. 100.- Nennwert mit Coupon Nr. 5 u. ff. dividendenberechtigt für das Geschäftsjahr 1988/89 ex Dividende 1988 seit 11. November 1988; Valoren-Nr. 243.100

Für Angaben über SASEA HOLDING verweisen wir auf das am 4. Juli 1988 in der «Neuen Zürcher Zeitung» im Zusammenhang mit der Begebung der Wandelanleihe 1988-93 veröffentlichte Kotierungsinserat sowie auf den gleichzeitig aufgelegten ausführlichen Emissionsprospekt in französischer Sprache.

Emissionsprospekte können spesenfrei bei der HandelsBank NatWest, Zürich, bezogen werden. Der ausführliche Emissionsprospekt ist allein massgeblich für die Zulassung der Aktien zum Handel und zur Kotierung an der Börse von Zürich.

Dieses Kotierungsinserat stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Art. 651 und 1156 OR dar.

1. Kurzbilanz per 30.6.1988 (geprüft, nicht konsolidiert)

Aktiven	(SFr. 1000)
Umlaufvermögen	204 912
Anlagevermögen	312 732
Bilanzsumme	517 644
Passiven	
Kurzfristige Verbindlichkeiten	178 151
Langfristige Verbindlichkeiten	82 665
Allgemeine Rückstellungen	29 469
Aktienkapital	201 015
Gesetzliche Reserven	9 255
Andere Eigenmittel	17 089
Bilanzsumme	517 644

2. Auszug aus der Gewinn- und Verlustrechnung per 30.6.1988 (geprüft, nicht konsolidiert)

	(SFr. 1000)
Beteiligungsertrag	32 013
Zinsen	17 653
Verschiedene Erträge	3 668
Bruttoertrag	53 334
Zins- und Kommissionsaufwand	13 815
Übriger Aufwand	1 312
Personal- und Allgmeinungskosten	7 645
Wechselkursverlust	415
Abschreibungen	430
Betriebsertrag	29 717
Allgemeine Rückstellungen	14 500
Gewinn vor Steuern	15 217
Steuern	3 111
Nettogewinn	12 106

Genf, den 12. Oktober 1988

SASEA HOLDING

Geschäftsjahr und Jahresrechnungen

SASEA HOLDING wurde Anfang 1985 von einer Aktionärsgruppe übernommen, die sich vor allem aus Mitgliedern ihrer Direktion zusammensetzte. Der Geschäftsabschluss wurde 1985 von Ende Dezember auf Ende Juni gewechselt. Der Abschluss per 30.6.1986 deckt deshalb die Geschäftstätigkeiten über 18 Monate ab.

Gewinnverteilung und Dividenden

	in SFr.				
Pro Inhaberaktie zu SFr. 100.- Nennwert	1987/88	1986/87	1985/86	1984	1983
	5.50	5.00	0.-	0.-	0.-

Zahlstellen

Die Dividendenzahlungen erfolgen spesenfrei bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken:

- Banque Paribas (Suisse) S.A.
- HandelsBank NatWest
- Bank J. Vontobel & Co. AG

Kotierung

Inhaberaktien der SASEA HOLDING sind zurzeit an den Aktienbörsen in Genf und Lausanne kotiert sowie an der Vorbörse von Zürich notiert.

Veröffentlichungen

Während der Dauer der Kotierung der Aktien von SFr. 100.- Nennwert der SASEA HOLDING verpflichtet sich diese, alle wichtigen Bekanntmachungen an die Aktionäre in mindestens einer Tageszeitung in Zürich und Genf sowie im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» zu veröffentlichen. Die Jahresberichte der SASEA HOLDING können durch die Aktionäre an den Schaltern der als Zahlstellen aufgeführten Banken bezogen werden.

Titellieferungen

Schweizerische Effektenbörse AG (SEGA)

Die nachstehend aufgeführte Bank hat die Zulassung zum offiziellen Handel und zur Kotierung der oben erwähnten 2010 150 Inhaberaktien an der Börse von Zürich beantragt und bewilligt erhalten. Die erstmalige Notierung erfolgt am 14. Dezember 1988.

Zürich, den 13. Dezember 1988

HandelsBank NatWest

Electricité de France, Paris

4 1/2% Anleihe 1977-92 von sFr. 100 Mio nom.

(Valoren-Nummer 477 595)

Für die Amortisationsranche per 5. Dezember 1988 wurden keine Obligationen zurückgekauft. Somit bleiben nach dem 5. Dezember 1988 unverändert sFr. 83 925 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Dezember 1988

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Municipal Telephone Company of Funen Odense

4 3/4%-Anleihe 1977-92 von Fr. 25 000 000.-

(Valoren-Nummer 459 046)

Von der gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 7. Dezember 1988 fällig gewordenen Tilgungsrate in Höhe von Fr. 1 500 000.- konnten am Markt Fr. 320 000.- zurückgekauft werden.

Nach dem 7. Dezember 1988 bleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt Fr. 14 580 000.- im Umlauf.

Basel, im Dezember 1988

Im Auftrag:
Schweizerische Depositen- und Kreditbank

BSI - Banca della Svizzera Italiana, Lugano représentant en Suisse de

G.T. Investment Fund SICAV

2, boulevard Royal
L-2953 Luxembourg
R.C. Luxembourg B-7443

informe les porteurs que le contrat de représentation du Fonds est dénoncé avec effet au 31 décembre 1988.

Lugano, 12 décembre 1988

Lassen Sie Ihre Firmeneintragung, Handelsnamen und Marken professionell überwachen

PPS Polyvalent Patent Service AG
5400 Baden Tel. 056 22 88 12

Publicazione testamento pubblico

Il sottoscritto notaio Avv. Piero Colombo, Viganello, notifica di aver pubblicato presso la Pretura di Lugano il 21 novembre 1988 il testamento pubblico 20 gennaio 1984 redatto dalla defunta

Gerold Elsa, nata Lang

2 novembre 1900, vedova di Gerold Karl, da Basilea-Città in Astano, ivi decessa il 28 ottobre 1988.

La presente vale quale comunicazione della suddetta disposizione di ultima volontà agli eredi legittimi non noti o noti ma dei quali è sconosciuto il recapito, a sensi dell'art. 558 CCS e 28 LAC, con espresso rinvio all'art. 559 CCS.

Eventuali opposizioni al rilascio del certificato ereditario al nome dell'erede testamentario dovranno essere presentate alla Pretura di Lugano entro un mese dalla data della seconda pubblicazione della presente notifica.

Chi vantasse qualità di erede legittimo potrà prendere visione del suddetto testamento presso il sottoscritto notaio e ottenerne copia autentica.

Lugano, 7 dicembre 1988

Avv. Piero Colombo

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft -

Inserieren Sie!

Mit Hardware von
 ■ NCR ■ EPSON ■ NOVELL
 und Software von
 ■ ABACUS ■ IBM-DIALOG

Wirtschaftliche Lösungen um umfassend orientiert zu sein!

seit 1941

Info, Vorführung, Beratung bei:
 Rebusa Suter AG, 8045 Zürich,
 Uetlibergstr. 350, Tel. 01 462 66 36

Comment éviter de perdre avec ses débiteurs, suivre la procédure de poursuite sans avoir recours à un spécialiste, dans la majorité des cas et assurer la meilleure défense de ses intérêts!

Plus de deux millions de poursuites sont notifiées chaque année dans notre pays, à des centaines de milliers de débiteurs.

C'est dire que les risques de pertes sont importants mais peuvent être grandement diminués par la vigilance du créancier: intervention adéquate en temps voulu, surveillance de la procédure d'exécution forcée.

Comment s'y retrouver? La réponse à vos questions dans le Guide pratique de la procédure de poursuites de la faillite et du concordat

élaboré par M. Michel Favre, titulaire du brevet de préposé OPF, comptable dipl. féd., chemin du Grand-Record 7, 1040 Echallens.

Bulletin de commande: (à détacher)
 1 ex. Fr. 25.- 3 ex. Fr. 65.-
 2 ex. Fr. 46.- 4 ex. Fr. 80.-

Nom: _____
 Prénom: _____
 Adresse: _____
 Date: _____
 Signature: _____

Inserate erschliessen den Markt

TELEFAX SENSATIONELL

Modernste G-3-Fax-Geräte, schnelle Übermittlungszeit, automatischer Papierabschnitt, Zeit- und Datumsangabe, Einzel-Sendeprotokoll und Journal usw. Marke INFOTEC, PTT + SEV geprüft.

Früher Fr. 3800.- bei uns jetzt nur Fr. 1990.-

Original-Fabrik-Garantie und Service ganze Schweiz.

Goldorex AG, Thurgauerstrasse 40, 8050 Zürich, Tel. 01 302 10 10



Bitte senden Sie mir die neu konzipierte Volkswirtschaft

- unverbindlich zur Probe
- im Abonnement Inland Fr. 95.-
Ausland Fr. 108.-
- Ihre Redaktionsvorschau mit Insertionspreisen.

Firma/Name _____
 zuständige Person _____
 Strasse _____
 PLZ/Ort _____

Bitte ausschneiden und einsenden an:

Fischer Druck AG
 Administration Volkswirtschaft
 3110 Münsingen-Bern, Telefon 031 92 22 11